

ねーねー、のあー

Hey, Noa.

…一緒に寝るの、この子達とかどうかなあ？

How about we sleep with them?

え〜……今日はお兄ちゃんいるしい…

Um, but we have Onii-chan today.

…そんなにいらないんじゃないーい…？

We don't need them.

はああ〜〜い……！！

Okie!

えへっ♪ だいじょ〜ぶだよ、お兄ちゃんっ！

Hehe! Don't worry Onii-chan!

ちゃんと準備できたもんっ

We're all ready.

…待たせてごめんね？ お兄ちゃん…

Sorry for the wait, Onii-chan.

あのね、のあと一緒に、今日一緒におねんねするぬいぐるみ選んでたの

We, um, were choosing who to sleep with today.

でも、お兄ちゃんがお泊りしてくれるから…やっぱりいっかな、って

But since we'll be sleeping over, we don't need them.

そーゆーお兄ちゃんこそ準備できたのぉー？

How about you, Onii-chan? All ready?

早く寝なさいとか、パパとママみたいなこと言っちゃってさあ～

You sound like Mom and Dad, telling us to go to sleep.

せっかくお兄ちゃんとか遊びに来たんだからあ

We came all the way here,

ちょっとくらいウキウキしたっていいでしょー ねーえー

we want to have some fun. Come on!

はあ～い

Okay.

ぶー、ちゃんと寝ますうー

We'll go to sleep.

ちゃんといい子でねんねするから…

We'll be good girls and go to sleep,

お兄ちゃんは、ゆあとのあの真ん中にねてね？

so you need to sleep between Yua and I, okay?

二人でお兄ちゃんを、ぎゅーってしながら寝るの…

We'll hug you to sleep from both sides.

…あ、まって！ 電気全部消しちゃだめー

Oh, wait! Don't turn off all the lights!

電気、ちっちゃいのつけてっ 真っ暗だとお化け来ちゃうも～んっ…

Keep the small one on. Ghosts come out in the dark.

お兄ちゃん…♡

Onii-chan!

ぎゅ〜〜…♡

Huggies!!

…今日ね、久しぶりにお兄ちゃんに会えて…

Seeing you for the first time in a while,

い〜っぱい遊べて… す〜ごく楽しかったあ…♡

I had so much fun playing with you.

お兄ちゃん、最近忙しいって…

You've been busy lately,

前より遊んでくれなくなったでしょ…？

and wouldn't play with us.

だから、せっかく会えた今日は…

That's why we definitely wanted to

ぜーったいお泊りまでしたかったの…♡

sleep over today!

一緒にねんねできて…嬉しい♡

I'm so happy to be able to sleep with you!

お兄ちゃんすきい…♡

Onii-chan, I love you!

だいすきーっ…♡

Absolutely love you!

ゆあもすき♡ お兄ちゃんだいすきー…♡

I love you too! I love my Onii-chan!

はあ〜い

Okie!

わかったあ…また明日ね？

Fine, see you tomorrow.

それじゃお兄ちゃん、おやすみい〜

Good night, Onii-chan.

うん… おやすみなさい、お兄ちゃん…

Okay, good night, Onii-chan.

お兄ちゃ〜ん…♪ おきてるう…？

Onii-chan, are you awake?

…お返事なあい

No response.

でも…ねたんだとしたら、ちょっと早すぎだよねぇ…？

But it's so early for him to go to sleep.

お兄ちゃ〜ん… ねー、ほんとにおねんねしたあ〜…？

Onii-chan, did you really go to sleep?

のあ達のこと、無視してんの〜？

Are you ignoring us?

う〜ん…

Hm.

ゆあ達を早く寝かせようとして、寝たふりしてるのかも…

Maybe he's pretending to sleep to get us to go to sleep.

え〜…なにそれひどーい

Huh? That's so mean.

のあ達、赤ちゃんじゃないんですけどお？

We're not kiddies, you know?

ね、お兄ちゃんがほんとにおねんねしてるのか…二人で確かめよ…♪

Hey, let's check to see if he's really asleep.

あーいいねえ…♪ そうしよそうしよ♪

Great idea! Let's do that!

お兄ちゃ〜ん……

Onii-chan.

ほんとにねてますかあ〜…？

Are you really asleep?

お兄ちゃん……

Onii-chan.

寝たふりは…めっ、ですよお〜…？

Do you think you can fool us?

ゆあ達を、無視するならあ…

If you're going to ignore us,

イタズラ…しちゃうよ？

we might start acting naughty.

んわっ…

Woah.

あ〜っ！ やっつぱり起きてたあ〜

You see? He was awake!

お兄ちゃん♡ つーかまーえたあ♪

Onii-chan, gottcha!

や〜い、ひっかかった♪ ひっかかったあ♪

Yay! We got you, we got you!

逃げらんないよ〜？

No running away now.

それ、オモチャの手錠だけどお…本物と一緒にだもん♪

Those are toy handcuffs, but they work just like real ones.

鍵無いと、開けらんないよーだっ♪ にしっ♡

They won't open without the keys. Hah!

…ん〜？ ええ〜…？

Hm? What?

だってえ…ゆあ達まだ、ぜーんぜん眠くないし… 遊び足りないんだもん…

♡

Because we're not at all sleepy. We still want to play.

ほら…見て、お兄ちゃん♡

Onii-chan, look!

他にもまだまだ色んなオモチャ、準備してるからね…♡

We have lots more toys prepared!

次にお兄ちゃんと遊ぶ時みせようと思って、いっぱい集めたんだよねー

We collected lots of toys to play with you.

大人のオモチャ…ってやあ一つ♡

So-called, “adult toys”!

せっかくお兄ちゃんと遊べる日…無駄にしたいくないんだもん

We don't want our precious time with you to go to waste.

夜更かししないとつまんないよ♡

We have all night to play!

のあ達がねむたくなるまでえ…い〜〜っぱい遊ぼーね♡

Let's have lots of fun until we get sleepy!

お兄ちゃんっ♡

Onii-chan!